

Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

During a Chemical Emergency

Listen for reports on the television, radio or Internet.

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
 - Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
 - Close vents.
 - Close and lock all doors and windows.

If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

Khẩn Cấp về Hóa Học

Khẩn cấp hóa học xảy ra khi có hóa chất độc hại được phát tán vào không khí, bỏ vào thức ăn hay vào nước trong lúc bị tai nạn hay bị tấn công. Hóa chất có thể trong thể khí, chất lỏng hay chất rắn. Hóa chất có thể hại cho con người và môi trường. Hóa chất có thể hại cho con người nếu bị hít vào, hấp thụ qua da hay nuốt vào.

Quan sát các dấu hiệu của khẩn cấp hóa học như:

- Mắt chảy nước
- Thở gấp hay nghẹt thở
- Khó khăn khi di chuyển hay đi lại
- Tư tưởng nhầm lẫn
- Bị co giật (tay, chân, miệng...)
- Da bị cháy

Chim, cá hay thú vật nhỏ bị đau hay chết nhiều cũng có thể là dấu hiệu khác của khẩn cấp hóa học.

Trong Lúc Có Khẩn Cấp Hóa Học

Nghe báo cáo trên ti vi, radio hay Internet.

- Viên chức địa phương hay chính phủ sẽ báo cho quý vị biết phải để ý đến dấu hiệu nào.
- Viên chức sẽ cho biết nên ở trong nhà hay rời khỏi nhà.
- Nếu được báo ở lại trong nhà:
 - Tắt tất cả lò, máy điều hòa không khí và các quạt gió.
 - Đóng các lỗ thông khí.
 - Đóng và khóa tất cả cửa ra vào và cửa sổ.

Nếu quý vị cảm thấy không khỏe, hãy gọi ngay bác sĩ hay đi đến bệnh viện.

If you see a chemical release:

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
 - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
 - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

Nếu thấy một hóa chất nào bị phát tán:

- Rời bỏ khu vực ngay lập tức.
- Che mũi và miệng bằng vải để lọc không khí nhưng vẫn thở được.
- Tìm nơi trú ẩn.
 - Nếu hóa chất ở trong tòa nhà, hãy rời bỏ tòa nhà mà không đi qua hóa chất đó. Nếu không thể rời khỏi tòa nhà, quý vị cố gắng di chuyển cách hóa chất càng xa càng tốt.
 - Nếu ở bên ngoài, quý vị tìm cách nhanh nhất để tránh xa hóa chất. Nếu có thể thấy hướng gió thổi thì di chuyển hướng ngược lại hay đến nơi đầu hướng gió. Nếu không thể tiến đến đầu hướng gió hay tránh xa hóa chất thì đi vào bên trong một tòa nhà.
- Gọi cảnh sát nếu họ chưa biết có khẩn cấp hóa học.

Nếu quý vị bị dính hóa chất trên người hay nghĩ mình có thể bị dính một loại hóa chất nào:

- Cởi quần áo đang mặc và bỏ vào bao nhựa. Niêm chặt bao lại.
- Tắm bằng vòi sen, cọ rửa da và gội đầu kỹ bằng xà bông và nước. Đừng chà hóa chất lên da. Nếu ở bên ngoài, tìm vòi nước hay bất cứ nguồn ngược nào.
- Mặc quần áo sạch.
- Tìm nhân viên y tế nếu quý vị có dấu hiệu bị bệnh do hóa chất.

Nếu có hóa chất nào đó dính lên cư dân thì các viên chức chính phủ có thể đưa họ đi **khử nhiễm**. Việc khử nhiễm này bao gồm cởi bỏ quần áo và tắm để rửa sạch hóa chất khỏi da. Việc khử nhiễm này có thể được thực hiện trong một bồn tắm di động.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Chemical Emergencies. Vietnamese.